

## A Rubaiyat Miscellany

Translations by Edward Fitzgerald, Arthur Guiterman, Ruel William Whitney, and Richard le Gallienne

The translation of the Rubaiyat of Omar Khayyam by Edward Fitzgerald has remained the most celebrated rendering in English of the Persian poet's work. While several other scholars produced their own translations of the Rubaiyat, yet others contented themselves by just paraphrasing the work of Fitzgerald. This recording features three reworkings of previously published translations. Arthur Guiterman and Ruel William Whitney based their renderings on the Fifth Edition of Fitzgerald's translation and Richard Le Gallienne, a distinguished poet in his own right, compiled his version from a variety of sources, in particular the prose translation by Justin Huntly McCarthy. The edition of the Le Galliene version used in this recording is a special selection made for an American friend by the poet from his larger collection of 261 quatrains, which has previously been recorded for Librivox. (Summary by Algy Pug)

Total running time 1:53:34

Rubaiyat Miscellany

Read by Algy Pug

- 1 Fitzgerald Trans.: Preface by A. Guiterman 11:03 2 Fitzgerald Trans.: Rubaiyat, Fifth Edition 25:16
- 3 Fitzgerald Trans.: The Literal Omar 28:54
- 4 Whitney Trans.: Foreword by C.C.M. Jr. 11:23
- 5 Whitney Trans.: The Rubaiyat 23:35
- 6 le Gallienne Trans.: Fifty Quatrains 13:23

Cover image: illustration by Edmund Dulac from a 1909 edition of The Rubaiyat of Omar Khayyam. CD cover design by LA Walden.

This recording is in the public domain and may be reproduced, distributed, or modified without permission. For more information or to volunteer, visit librivox.org.

## A Rubaiyat Miscellany

Whitney, and Richard le Gallienne Translations by Edward Fitzgerald, Arthur Guiterman, Ruel William

own right, compiled his version from a variety of sources, in particular the prose of Fitzgerald's translation and Richard Le Gallienne, a distinguished poet in his others contented themselves by just paraphrasing the work of Fitzgerald. This While several other scholars produced their own translations of the Rubaiyat, yet for Librivox. (Summary by Algy Pug) in this recording is a special selection made for an American friend by the poet Guiterman and Ruel William Whitney based their renderings on the Fifth Edition recording features three reworkings of previously published translations. Arthur remained the most celebrated rendering in English of the Persian poet's work The translation of the Rubaiyat of Omar Khayyam by Edward Fitzgerald has from his larger collection of 261 quatrains, which has previously been recorded translation by Justin Huntly McCarthy. The edition of the Le Galliene version used

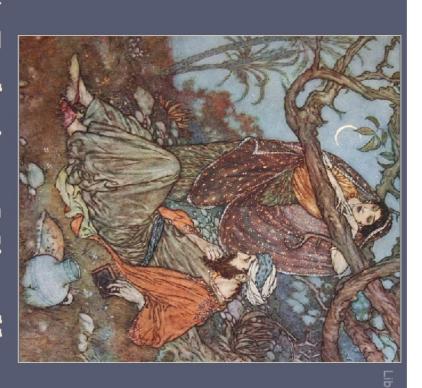
## Total running time 1:53:34

Read by Algy Pug

- 1 Fitzgerald Trans.: Preface by A. Guiterman -11:03 4 Whitney Trans.: Foreword by C.C.M. Jr. -11:23 2 Fitzgerald Trans.: Rubaiyat, Fifth Edition -25:16 5 Whitney Trans.: The Rubaiyat -23:35 3 Fitzgerald Trans.: The Literal Omar -28:54 6 le Gallienne Trans.: Fifty Quatrains -13:23

Cover image: illustration by Edmund Dulac from a 1909 edition of The Rubaiyat of Omar Khayyam CD cover design by LA Walden

modified without permission. For more information or to volunteer, visit This recording is in the public domain and may be reproduced, distributed, or



A Rubaiyat Miscellany